

М. О. Тригук

АУДИРОВАНИЕ НА КУРСАХ РКИ
(на материале новостей)

Аудирование – это процесс восприятия и понимания речи на слух, обеспечивающий возможность общения на иностранном языке. По мысли Азимовова и Щукина, при обучении иностранному языку конечной целью является выработка таких аудитивных умений, при наличии которых не расчленились бы форма и содержание. По отзывам слушателей, аудирование является самым трудным видом речевой деятельности.

Трудности аудирования могут быть вызваны условиями предъявления текста (быстрый темп, одно предъявление, отсутствие опор, особенности речи предъявителя текста). Также выделяются лингвистические трудности (наличие незнакомых наименований, идиом, необычных сочетаний слов, паронимов).

Согласно «Государственным образовательным стандартам», к аудированию монологической речи предъявляются следующие требования. Иностранец понимает на слух:

- А1 – информацию текста бытовой, социально-культурной и учебной сферы общения объемом;
- А2 – тему, главную и дополнительную информацию смысловой части сообщения с достаточной полнотой и точностью (текст актуален для сферы повседневного общения и социально-культурной сферы);
- В1 – тему и основную идею, главную и дополнительную информацию каждой смысловой части сообщения с достаточной полнотой, глубиной и точностью текстов социально-бытовой и социально-культурной сфер общения;
- В2 – содержание законченного по смыслу аудиотекста (преимущественно с эксплицитным способом выражения), основное тематическое содержание и семантику отдельных фрагментов текста и ключевых единиц, определяющих особенности развития тематического содержания текстов социально-бытовой, официально-деловой и социально-культурной сфер общения.

Количество слов в текстах для аудирования возрастает от 120–150 слов до 500–600 слов, процент незнакомых слов составляет А1 – 1 %, А2 – 1,5–2 %, В1 – 3 %, В2 – 10 %. На элементарном и базовом уровнях текст предъявляется 2 раза, на 1 сертификационном уровне – 1–2 предъявления, на 2 сертификационном – только 1.

Для аудирования предлагаются тексты разного типа:

- А1 – специально составленные или адаптированные сюжетные тексты;
- А2 – сообщение, повествование, тексты смешенного типа, специально составленные или адаптированные сюжетные тексты, построенные на основе лексико-грамматического материала, соответствующего уровню;
- В1 – сообщение, повествование, описание, тексты смешанного типа с элементами рассуждения, тексты аутентичные (допустима мин. степень адаптации);
- В2 – монолог описательно-повествовательного характера с эксплицитно выраженной оценкой, информационные мини-диалоги оперативно-фактического характера.

Аудирование как вид речевой деятельности системно включен в программы курсового обучения. В качестве самостоятельного вида речевой деятельности выступает в тех случаях, когда студенты слушают различные объявления, новости радио и телевидения, инструкции, рассказы собеседников, выступления актеров, лекции, собеседника по телефонному разговору. Однако практически на курсах на базе текста для аудирования организуется взаимосвязанное обучение разным видам речевой деятельности, прежде всего говорению, а также совершенствование лексической и грамматической компетенций. На элементарном и базовом уровнях в качестве текстов для аудирования, в основном, предлагаются диалоги, небольшие рассказы, реже фрагменты телепередач, соответствующих уровню.

После овладения слушателями уровнем А2 можно начать работу над освоением языка средств массовой информации. Язык средств массовой информации – новая разновидность языка для слушателей, владеющих РКИ на базовом уровне и знающих к этому моменту 1300 нейтральной и (в меньшей степени) разговорной лексики. Аудирование на уровне А2+ можно проводить на материале языка СМИ. Сам факт работы с языком СМИ служит мотивацией для слушателей, поскольку новости попадают в сферу интересов взрослой аудитории и позволяют говорить о реальных событиях на изучаемом языке вне контекста учебных ситуаций.

В силу названных причин на материале новостей основан ряд известных пособий по РКИ:

- (после овладения базовым уровнем – В. Л. Шунников «Говорит и показывает Россия: Курс аудирования на материале теленовостей» и С. И. Дерягина [и др.] «В газетах пишут»;
- на уровне В1 и выше – А. Богомоллов «Новости из России. Русский язык в средствах массовой информации»; Я. В. Эрлих «Пульс времени. Читаем и обсуждаем новости по-русски»).

Пособие В. Л. Шунникова ставит целью развитие навыков аудирования неадаптированной речи и позволяет совместить аудирование с изучением лексики, грамматики и стилистики русского языка. Пособие С. И. Дерягиной готовит к чтению оригинальных материалов текущей периодики. Пособия Л. И. Москвитиной, А. Богомоллова, Я. В. Эрлих рассчитаны на владеющих русским языком на уровне В1 и выше и представляют собой тематически организованный аутентичный материал, взятый из печатных источников.

Чтобы подготовить слушателей к восприятию аутентичных русскоязычных новостей, нужно дать им начальное представление об основном круге тем стандартного выпуска новостей, входящих в разделы «Внутренняя и внешняя политика» (Выборы. Встречи. Демонстрации), «Экономика» (Экономический кризис. Бизнес), «Общество» (Образование. Медицина), «Наука» (Научные премии. Новые технологии), «Культура и искусство» (Выставки. Спектакли. Музыкальные фестивали), «Экология» (Экологические проблемы. Стихийные бедствия), «Криминальная хроника» (Преступления. Аварии), «Спорт» (Соревнования). Для слушателей уровня А2+ аутентичные тексты новостей нуждаются в адаптации, которая предполагает отбор наиболее частотных и доступных по уровню лексических единиц и грамматических конструкций. Переработанный текст начитывается и предлагается к прослушиванию (2 раза), что позволяет понять текст новости детально. Система работы с новостным аудитекстом имеет стандартный характер и состоит из предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий.

На предтекстовом этапе выполняются з а д а н и я, направленные на снятие лингвистических трудностей:

- примеры употребления новых лексических единиц в контекстах и фразы, которые необходимо дополнить ими;
- соотнесение лексем и их толкований;
- группировка однокоренных слов.

Для погружения в тему можно обсудить в группе или в парах один-два вопроса, связанных с темой новости.

Задание может одновременно выполнять две задачи: и активизировать лексический материал, и вводить в тему новости. При рассмотрении темы «Природные катастрофы» целесообразно соотнести изображение стихийного бедствия с его названием и обсудить, какие природные катастрофы бывают в их регионе, какие из них самые опасные для человека.

Для осознанного восприятия текста на слух необходимо дать установку слушателям. *Первичное прослушивание* имеет глобальный характер и направлено на понимание основной информации, хотя в реальности глобальное и детальное слушание происходят одновременно. В этой ситуации слушающего интересует общее содержание информации, его основная тема: что произошло, где, когда и кто причастен к этому событию.

Для первичной ориентации в тексте можно задать слушателям несколько вопросов, предложить согласиться с несколькими утверждениями по основному содержанию или опровергнуть их, отметить фотографии, подходящие к новости, и вспомнить информацию, связанную с ними. Можно также спросить, что еще запомнили слушатели, тем самым уточнив уровень сложности новости для них. При наличии интереса к новости глобального слушания недостаточно – в первую очередь нас интересуют детали, для вычленения которых, однако, нужно понимание общего содержания.

Вторичное прослушивание позволяет усвоить полную информацию (детальное понимание). Можно предложить слушателям вставить пропущенные слова в напечатанный текст новости, выполнить тест, ответить на вопросы к новости, закончить предложения, развернуть утверждения на материале новости. Для развития аудитивных навыков важно приучать слушать без опоры на текст, однако целесообразно иметь напечатанный вариант новости. Для «слабых» слушателей он может служить опорой при выполнении послетекстовых заданий. Важно предложить слушателям прокомментировать содержание новости: оценить роль события, выразить свое отношение к информации, вспомнить о похожих событиях в других странах.

После работы над содержанием новости предлагается комплекс упражнений, направленных на изучение нового лексического и грамматического материала. В качестве речевых упражнений используются пересказ новости со сменой лица (например, для новости о происшествии), подготовленная дискуссия с аргументацией точки зрения, прогноз дальнейшего развития ситуации и др. В качестве домашнего задания возможна подготовка письменного сообщения, аналогичного по тематике новости, благодаря чему происходит закрепление усвоенного лексического и грамматического материала, развиваются навыки письменной и – при проверке задания – устной связной речи.

Таким образом, аудирование на материале новостей носит комплексный характер и позволяет одновременно изучать язык СМИ, на его базе расширять лексический запас, систематизировать лексику по тематическому принципу, развивать умения говорения, письма и чтения.